85. MEKTUP

٨٥- ﴿ اَلْمَكْتُوبُ الْخَامِسُ وَالثَّمَانُونَ: اِلَى حَضْرَةِ الْمَخْدُومِ الْخَواجَهْ مُحَمَّدٍ مَعْصُومٍ فِي التَّحْرِيضِ عَلَى حِفْظِ الْاَوْقَاتِ ﴾

اَحْوَالُ هٰذِهِ الْحُدُودِ وَاَوْضَاعُهَا مُسْتَوْجِبَةٌ لِلْحَمْدِ اَلْمَسْؤُلُ مِنَ اللهِ سُبْحَانَهُ سَلاَمَتُكُمْ وَاسْتِقَامَتُكُمْ فَاِذَا تَيَسَّرَ الْوُصُولُ بِمَشِيئَةِ اللهِ تَعَالَى اِلَى اَجْمِيرْ وَحَصَلَتِ النَّجَاةُ مِنْ هٰذِهِ الْعَقَبَاتِ الشَّدِيدَةِ وَالْحَرِّ الْمُفْرِطِ اَكْتُبُ لَكُمْ كِتَابًا وَاَطْلُبُكُمْ اِنْ شَاءَ اللهُ تَعَالَى عَلَيْكُمْ بِالْجَمْعِيَّةِ وَصَرْفِ الْهِمَّةِ فِي مَرَاضِى الْمَوْلَى جَلَّ شَأْنُهُ بِالتَّمَامِ وَحَذْرِ الْوُقُوعِ فِي الْفَرَاغِ وَاسْتِيفَاءِ حَظِّ النَّفْسِ وَالْمُؤَانَسَةِ التَّامَّةِ بِالْاَهْلِ وَالْعِيَالِ فَيَقَعُ الْفُتُورُ فِي مُعَامَلَةٍ مُهِمَّةٍ فَلاَ يَحْصُلُ شَيْئٌ غَيْرُ الْحِرْمَانِ وَالنَّدَامَةِ وَلاَ يُجْدِي النَّدَامَةُ شَيْئًا وَعَلَيْكُمْ بِاغْتِنَامِ هٰذِهِ الصُّحْبَةِ وَصَرْفِ الْاَوْقَاتِ فِي اَهَمِّ الْاُمُورِ مَا عَلَى الرَّسُولِ اِلاَّ الْبَلاَغُ وَالْمَعَارِفُ الْجَدِيدَةُ الَّتِي حُرِّرَتْ كُلُّهَا دَرْسُكُمْ بَعْدَ دَرْسٍ اِيَّاكُمْ وَسَرْدَهَا بَلْ يَنْبَغِي اَنْ تَجْتَهِدُوا فِي مُطَالَعَتِهَا بِالْجِدِّ وَالْجُهْدِ فَلَعَلَّهُ تَنْكَشِفُ رَوْزَنَةٌ مِنْ مَكْنُونَاتِهَا فَتَكُونُ رَأْسَ مَالِ سَعَادَتِكُمْ وَقَدْ وَجَدْتُ بِشَارَةً فِي مَادَّتِكُمْ وَكَتَبْتُهَا فِي مَكْتُوبٍ وَفَوَّضْتُهُ اِلَى الْخَواجَهْ مُحَمَّدٍ هَاشِمِ الْكِشْمِيِّ لِيُوصِلَهُ اِلَيْكُمْ وَلَعَلَّ اللهَ سُبْحَانَهُ لاَ يُضِيعُكُمْ بِكَرَمِهِ وَيَقْبَلُكُمْ وَلَكِنْ عَلَيْكُمْ بِالْخَوْفِ وَالْاِشْفَاقِ وَاِيَّاكُمْ وَصَرْفَ الْاَوْقَاتِ فِي اللَّهْوِ وَاللَّعْبِ فَلاَ يَبْقَى لِلصُّحْبَةِ تَأْثِيرٌ وَكُونُوا مُلْتَجِئِينَ وَمُتَضَرِّعِينَ اِلَى حَضْرَةِ الْحَقِّ سُبْحَانَهُ وَعَلَيْكُمُ الاِخْتِلاَطُ بِاَهْلِ الْحُقُوقِ بِقَدْرِ الضَّرُورَةِ وَاسْتِمَالَةِ خَوَاطِرِهِمْ وَعَاشِرُوا الْجَمَاعَةَ الْمَسْتُورَةَ بِالْوَعْظِ وَالنَّصِيحَةِ وَلاَ تَبْخَلُوا فِي حَقِّهِمْ بِالْاَمْرِ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّهْيِ عَنِ الْمُنْكَرِ وَرَغِّبُوا جَمِيعَ اَهْلِ الْبَيْتِ فِي الصَّلاَةِ وَالصَّلاَحِ وَاِتْيَانِ الْاَحْكَامِ الشَّرْعِيَّةِ فَاِنَّكُمْ مَسْؤُلُونَ عَنْ رَعِيَّتِكُمْ وَقَدْ اَعْطَاكُمُ اللهُ سُبْحَانَهُ الْعِلْمَ وَنَسْئَلُهُ تَعَالَى اَنْ يَرْزُقَكُمُ الْعَمَلَ عَلَى وَفْقِهِ وَالْاِسْتِقَامَةَ عَلَيْهِ آمِينْ.

TÜRKÇE ANLAMI

- **Hâce Muhammed Masûm Hazretleri'ne yazılmıştır**
- **Vakitleri değerlendirmenin önemini ve buna teşvik**

Allah Teâlâ'ya hamdolsun buralarda durumlar ve vaziyetler iyidir. Mevlâ Teâlâ'dan selâmetinizi ve istikâmetinizi dileriz. Allah'ın inâyetiyle Ecmîr'e ulaşarak, yolun ağır zorluklarından ve aşırı sıcaklardan kurtulabilirsek size mektup yazacağım inşallah.

Sizden de cevap yazmanızı istiyorum. Size düşen cem'iyyet üzere olmanız ve bütün himmetinizi ve gayretinizi Mevlâ Teâlâ'nın râzı olduğu yerlerde kullanmanızdır.

Boş şeylerle uğraşmaktan, nefse bütün arzularını sunmaktan, evlâd u iyâl ile aşırı meşgul olup onların sevgisine takılıp kalmaktan sakın! Yoksa esas vazifede aksaklık olur. Ondan da mahrumiyet ve pişmanlıktan başka bir şey çıkmaz. Pişmanlığın faydası olmaz. Bu sohbeti çok iyi değerlendirmeli ve vakitlerinizi en önemli işlere sarfetmelisiniz.

"Elçi'ye düşen, sadece duyurmaktır."[46]

Yazmış olduğum marifetlerin hepsi size derstir. Onları tek tek okumak bir tarafa ciddiyetle mütalaa etmeye çalışmalısınız. Böylece size onların gizliliklerinden bir pencere açılabilir ve bu da sizin saadet sermayeniz olur. Sizde müjdeli bir şey buldum ve onu mektupta yazdım. Size ulaştırmak üzere, Hâce Muhammed Hâşim el-Kışmî'ye teslim ettim.

Umulur ki Allah Sübhânehû kerem ve inâyetiyle sizi zâyi etmeyerek makbullerden kılar. Ancak siz de sakınmalı ve çekinmelisiniz. Vakitlerinizi oyun ve oynaşta sarf etmekten uzak durmalısınız. Yoksa sohbetin tesiri de kalmaz.

Mevlâ Teâlâ Hazretleri'ne iltica edin ve yalvarın. Hak sahipleriyle zarûretin gerektiği kadar berâber olun ve kalplerini fethedin. Hâlleri kapalı olan cemaate vaaz ve nasihatte bulunarak onlarla iyi geçinin. Onların sizin üzerinizde olan iyiliği emretme ve kötülüğe engel olma haklarında cimrilik yapmayın.

---

[46] Maide, 99.

Bütün ev halkını namaza, iyiliğe ve şeriat hükümlerini uygulamaya teşvik ediniz. Çünkü sorumluluğunuz altında olanlardan mesul olacaksınız.

Allah Sübhânehû size ilim ihsân etmiştir. Sizi o ilimle amel etme nimetiyle rızıklandırmasını Mevlâ Teâlâ'dan dileriz.

KELİME ANLAMI

85. ≺ اَلْمَكْتُوبُ الْخَامِسُ وَالثَّمَانُونَ **Seksen beşinci mektup** *(Kime gönderilmiştir?)* اِلَى حَضْرَةِ الْمَخْدُومِ **Hazreti Mahdum** اَلْخَوَاجَهْ مُحَمَّدِ مَعْصُومِ **Muhammed Masum'a** *(Ne hakkındadır?)* فِي التَّحْرِيضِ **Teşvik hakkındadır** *(Neye?)* عَلَى حِفْظِ الْاَوْقَاتِ **Vakitleri korumaya.** ≻

اَحْوَالُ هٰذِهِ الْحُدُودِ Bu tarafların halleri وَاَوْضَاعُهَا Ve durumları مُسْتَوْجِبَةٌ لِلْحَمْدِ Hamdi gerektirmektedir اَلْمَسْؤُلُ مِنَ اللّٰهِ سُبْحَانَهُ Allah Subhânehu'dan istenilen سَلَامَتُكُمْ Sizin selametiniz وَاسْتِقَامَتُكُمْ Ve istikametinizdir فَاِذَا تَيَسَّرَ الْوُصُولُ Ulaşmak nasip olduğunda *(Ne ile?)* بِمَشِيئَةِ اللّٰهِ تَعَالَى Allah Teâlâ'nın dileğiyle *(Nereye?)* اِلَى اَجْمِيرَ Ecmir'e وَحَصَلَتِ النَّجَاةُ Ve kurtuluş nasip olduğunda *(Neden?)* مِنْ هٰذِهِ الْعَقَبَاتِ الشَّدِيدَةِ Bu ağır zorluklardan وَالْحَرِّ الْمُفْرِطِ Ve aşırı sıcaktan اَكْتُبُ لَكُمْ كِتَابًا Size bir mektup yazar وَاَطْلُبُكُمْ Ve sizi çağırırım اِنْ شَاءَ اللّٰهُ تَعَالَى Şayet yüce Allah dilerse عَلَيْكُمْ Siz özen gösterin *(Neye?)* بِالْجَمْعِيَّةِ Cemiyet haline وَصَرْفِ الْهِمَّةِ Ve gayreti sarf etmeye *(Nerede?)* فِي مَرَاضِي الْمَوْلَى جَلَّ شَأْنُهُ Şanı yüce Mevla'nın razı olduğu şeylerde *(Nasıl?)* بِالتَّمَامِ Tamamıyla وَحَذَرِ الْوُقُوعِ Düşmekten korkmaya da (özen gösterin) *(Nereye düşmek?)* فِي الْفَرَاغِ Boşluğa وَاسْتِيفَاءِ حَظِّ النَّفْسِ Nefsin arzularını tatmin etmeye وَالْمُؤَانَسَةِ التَّامَّةِ Ve tam bir münasebet kurmaktan (korkmaya da özen gösterin) *(Ne ile?)* بِالْاَهْلِ وَالْعِيَالِ Çoluk

çocuk ile فَيَقَعُ الْفُتُورُ Yoksa gevşeklik olur *(Nerede?)* فِى مُعَامَلَةٍ مُهِمَّةٍ Önemli bir muamelede فَلاَ يَحْصُلُ :Bu sebeple de hasıl olmaz *(Ne?)* شَيْئٌ غَيْرُ الْحِرْمَانِ وَالنَّدَامَةِ Pişmanlık ve mahrumiyetten başka bir şey وَلاَ يُجْدِى النَّدَامَةُ شَيْئًا Pişmanlık da bir fayda vermez وَعَلَيْكُمْ Ve yine özen gösterin *(Neye?)* بِاغْتِنَامِ هٰذِهِ الصُّحْبَةِ Bu sohbeti ganimet bilmeye وَصَرْفِ الْاَوْقَاتِ Ve vakitleri harcamaya *(Nerede?)* فِى اَهَمِّ الْاُمُورِ İşlerin en önemlisinde مَا عَلَى الرَّسُولِ اِلاَّ الْبَلاَغُ Elçiye sadece bildirmek düşer وَالْمَعَارِفُ الْجَدِيدَةُ الَّتِى حُرِّرَتْ Yazılan yeni marifetler كُلُّهَا دَرْسُكُمْ بَعْدَ دَرْسٍ Hepsi sizin ders üstüne dersinizdir اِيَّاكُمْ وَسَرْدَهَا Sakın, onları üstünkörü okumayın بَلْ يَنْبَغِى اَنْ تَجْتَهِدُوا Bilakis çalışmanız gerekir *(Neye?)* فِى مُطَالَعَتِهَا Onları okumaya *(Nasıl?)* بِالْجِدِّ وَالْجُهْدِ Ciddiyet ve gayretle فَلَعَلَّهُ تَنْكَشِفُ رَوْزَنَةٌ Belki de bir pencere açılır *(Neden?)* مِنْ مَكْنُونَاتِهَا O marifetlerin gizliliklerinden فَتَكُونُ رَأْسَ مَالِ سَعَادَتِكُمْ Ve böylece o, saadetinizin ana sermayesi olur وَقَدْ وَجَدْتُ بِشَارَةً Ki ben müjde de buldum *(Kim hakkında?)* فِى مَادَّتِكُمْ Sizin hakkınızda وَكَتَبْتُهَا فِى مَكْتُوبٍ Ve onu bir mektuba yazıp وَفَوَّضْتُهُ Teslim ettim *(Kime?)* اِلَى الْخَواجَهْ مُحَمَّدٍ هَاشِمٍ الْكِشْمِيِّ Hâce Muhammed Haşim el-Kişmi'ye *(Niye?)* لِيُوصِلَهُ اِلَيْكُمْ Size ulaştırsın diye وَلَعَلَّ اللّٰهَ سُبْحَانَهُ Umarım Allah Subhânehu لاَ يُضِيعُكُمْ بِكَرَمِهِ Keremiyle sizi zayi etmez وَيَقْبَلُكُمْ Ve sizi kabul eder وَلٰكِنْ عَلَيْكُمْ Ancak özen gösterin *(Neye?)* بِالْخَوْفِ وَالْاِشْفَاقِ Korku ve endişeye وَاِيَّاكُمْ Ve de sakının *(Neden?)* وَصَرْفَ الْاَوْقَاتِ Vakitleri sarf etmekten *(Nerede?)* فِى اللَّهْوِ وَاللَّعِبِ Oyun ve eğlencede فَلاَ يَبْقَى لِلصُّحْبَةِ تَأْثِيرٌ Ve böylece sohbetin tesiri kalmamasından (sakının) وَكُونُوا مُلْتَجِئِينَ وَمُتَضَرِّعِينَ Ve sığınıp yalvaranlardan olun *(Kime?)* اِلَى حَضْرَةِ الْحَقِّ سُبْحَانَهُ Hak Subhânehu Hazretlerine وَعَلَيْكُمُ الْاِخْتِلاَطُ Karışmak görevinizdir *(Kimin arasına?)*

بِاَهْلِ الْحُقُوقِ Hak sahiplerinin *(Ne kadar?)* بِقَدْرِ الضَّرُورَةِ Zaruret miktarı kadar وَاسْتِمَالَةِ خَوَاطِرِهِمْ Ve gönüllerini hoş tutmak da (görevinizdir) وَعَاشِرُوا الْجَمَاعَةَ الْمَسْتُورَةَ Örtülü cemaatle geçinin *(Nasıl?)* بِالْوَعْظِ وَالنَّصِيحَةِ Vaaz ve nasihatla وَلاَ تَبْخَلُوا فِى حَقِّهِمْ Ve onlar hakkında esirgemeyin *(Neyi?)* بِالاَمْرِ بِالْمَعْرُوفِ İyiliği emredip وَالنَّهْيِ عَنِ الْمُنْكَرِ Kötülüğü yasaklamayı وَرَغِّبُوا جَمِيعَ اَهْلِ الْبَيْتِ Ve tüm ev halkını teşvik edin *(Neye?)* فِى الصَّلاَةِ وَالصَّلاَحِ Namaza ve iyiliğe وَاِتْيَانِ الْاَحْكَامِ الشَّرْعِيَّةِ Ve şeri hükümleri yerine getirmeye فَاِنَّكُمْ مَسْؤُلُونَ عَنْ رَعِيَّتِكُمْ Zira siz ehlinizden sorumlusunuz وَقَدْ اَعْطَاكُمُ اللهُ سُبْحَانَهُ الْعِلْمَ Ki, Allah Subhânehu size ilim verdi وَنَسْئَلُهُ تَعَالَى Yüce Allah'tan istiyoruz *(Ne?)* اَنْ يَرْزُقَكُمْ Size ihsan etmesini *(Neyi?)* وَفْقِهِ الْعَمَلَ عَلَى İlme uygun amel etmeyi وَالاِسْتِقَامَةَ عَلَيْهِ Ve amel üzere daim olmayı آمِينْ Amin...